



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФГБОУ ВО «ИГУ»

Кафедра романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета иностранных язы-
ков ИФЯИМ ФГБОУ ВО «ИГУ»



Кузнецова О.В.

«12» февраля 2024 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Наименование дисциплины (модуля) **Б1.В.01 Практикум по культуре речевого обще-
ния (первый иностранный язык)**

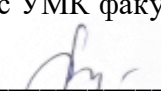
Направление подготовки **45.03.02 Лингвистика**

Направленность (профиль) подготовки **Перевод и переводоведение (первый ино-
странный язык – немецкий; второй ино-
странный язык – английский)**


Квалификация выпускника – **бакалавр**

Форма обучения – **очная**

Согласовано с УМК факультета (института)


Протокол № 6 от «12» февраля 2024 г.
Председатель Михалёва О.Л.

Рекомендовано кафедрой:


Протокол № 5 от «25» января 2024 г.
И.о. зав. кафедрой Саенко О.А.

Иркутск 2024 г.

Содержание

	стр.
I. Цели и задачи дисциплины (модуля)	3
II. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП.	3
III. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)	4
IV. Содержание и структура дисциплины (модуля)	6
4.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов	6
4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	8
4.3. Содержание учебного материала	12
4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	13
4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение в рамках самостоятельной работы студентов	16
4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	17
4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)	20
V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)	21
а) перечень литературы	21
б) периодические издания	21
в) список авторских методических разработок	21
г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы	21
VI. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)	22
6.1. Учебно-лабораторное оборудование:	22
6.2. Программное обеспечение:	22
6.3. Технические и электронные средства обучения:	23
VII. Образовательные технологии	24
VIII. Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации	25

I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели освоения дисциплины соотносятся с общими целями основной образовательной программы при подготовке высококвалифицированных кадров со степенью «Бакалавр» и состоят в формировании у студентов компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данной дисциплине с учетом профиля подготовки. Дисциплина призвана подготовить обучающихся к свободному владению немецким языком и умениям применять теоретические знания для предпереводческого анализа различных текстов. Выпускник должен обладать умениями воспринимать и продуцировать иноязычную речь с позиции межкультурной коммуникации.

Задачи дисциплины

а) *практическая*: развитие умений и навыков практического применения изучаемых лексических единиц, грамматических форм и структур в устной и письменной речи; развитие навыков продуцирования различных типов устных и письменных текстов с учетом их коммуникативных функций; проведение лингвистического анализа текстов стиля художественной литературы, научных (научно-популярных и академических), публицистических (с элементами экспрессии) текстов, а также текстов делового и разговорного стилей; развитие умения стилистической дифференциации лексических единиц и грамматических форм и структур в зависимости от функционального стиля языка и от прагматистических факторов;

б) *филологическая*: обучение владению понятийным лексическим и грамматическим аппаратом, умению дать лингвистическое толкование изучаемым лексическим и грамматическим явлениям на уровне предложения и текста; развитие лингвистического мышления;

в) *общеобразовательная*: расширение культурного фона обучающихся на основе привлечения материалов немецкоязычных прессы, телевидения, радио, кино страноведческого и политического характера

II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Б1.В.01 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» (далее – дисциплина) относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений. Приступая к изучению данной дисциплины, студент должен иметь базовые знания по «Практическому курсу первого иностранного языка». Знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной, необходимы для освоения дисциплин «Лексикология», «Стилистика», «Теоретическая грамматика» и «История языка».

По своему содержанию данная дисциплина представляется комплексной, так как является интегрирующим курсом теоретических дисциплин и практического владения иностранным языком, и преподается на завершающем этапе обучения (в 3-8 семестрах).

Входные знания, умения и компетенции студента, необходимые для ее изучения:

- обладать базовыми навыками публичного выступления на общие темы;
- владеть базовыми навыками применения современных программных средств обработки и редактирования информации, в том числе на иностранных языках;
- быть способным самостоятельно организовать свою профессиональную деятельность, оценивать ее результаты;
- обладать способностью анализировать взаимосвязи явлений и фактов действительности.

III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП ВО по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 «Лингвистика», направленность (профиль) подготовки – «Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - немецкий; второй иностранный язык - английский)»: ПК-1.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с индикаторами достижения компетенций

Компетенции	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
<p>ПК-1. Способен анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для их самостоятельного использования и решения профессиональных задач.</p>	<p>ИДК ПК-1.1 Анализирует материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для их самостоятельного использования.</p>	<p>Знать лингвистическую терминологию, используемую при предпереводческом анализе текстов, языковые особенности текстов различной функционально-стилистической принадлежности</p> <p>Уметь осуществлять предпереводческий анализ текста, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты проведенного анализа текста</p> <p>Владеть методикой нахождения информации по ключевому термину, техникой реферирования публицистических статей и анализа текстов различной функционально-стилистической принадлежности</p>
	<p>ИДК ПК-1.2 Использует материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.</p>	<p>Знать особенности языковых средств, используемых в текстах для достижения определенных коммуникативных задач</p> <p>Уметь создать связное устное и письменное высказывание с элементами описания, рассуждения</p> <p>Владеть основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)</p>

		ствия), основными композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение)
	<p>ИДК ПК-1.3 Применяет материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для решения профессиональных задач.</p>	<p>Знать основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания</p> <p>Уметь проанализировать коммуникативную ситуацию, сформулировать мысль в соответствии с коммуникативным замыслом; правильно использовать языковые (фонетические, словообразовательные, лексические, грамматические) и стилистические средства для достижения определенных коммуникативных задач</p> <p>Владеть навыками подготовки устного доклада, написания письма личного и полуофициального характера, сочинения на заданную тему</p>

IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоёмкость дисциплины составляет 11 зачетных единиц, 396 часов. Форма промежуточной аттестации – зачет (3, 4, 6, 7, 8 семестры).

4.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	семестр	Всего часов	Из них – практическая подготовка обучающихся	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)			Самостоятель- ная работа	Формы текущего контроля успеваемости
					Контактная работа преподавателя с обучающимися				
					Лекции	Семинарские (практические занятия)	КО		
1.	Раздел 1. Друзья и семья Тема 1. Время, занятия в свободное время Тема 2. Человеческие взаимоотношения Тема 3. Семейные ценности	3	72		-	36	8	28	написание личного письма, тест для аудирования, диалог
2.	Раздел 2. Учебные занятия и каникулы Тема 4. Этика общения в образовательных организациях Тема 5. Путешествие Тема 6. Участие в культурном мероприятии	4	72		-	36	8	28	написание официального письма тест для аудирования, диалог, монолог, ролевая игра
3.	Раздел 3. Биография и место жительства Тема 7. Жизненные цели и достижения Тема 8. Жилищные условия Тема 9. Художественный стиль и его жанровая реализация	6	72		-	48	8	16	ролевая игра диалог, описание графика, анализ текста художественного стиля

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	семестр	Всего часов	Из них – прак- тическая подготов- ка обучающихся	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости	
					Контактная работа преподавателя с обучающимися	Само- стоятель- ная			
4.	Раздел 4. Работа и отдых Тема 10. Этика профессионального общения Тема 11. Технический прогресс и мода в различных сферах жизни Тема 12. Особенности официально-делового стиля и его жанровая реализация	7	108		-	42	8	58	написание делового письма, тест для аудирования, диалог, ролевая игра, анализ текста официально-делового стиля
5.	Раздел 5. Социально-экономическое развитие и высшее образование Тема 13. Культурно обусловленные модели поведения Тема 14. Тенденции в развитии высшего образования Тема 15. Особенности научного стиля и его жанровая реализация	8	72		-	24	8	40	написание письма с запросом информации, тест для аудирования, диалог, описание графика, реферирование статьи, анализ текста научного стиля
	Всего		396		-	186	40	170	

4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Семестр	Название раздела / темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение СР
		Вид СР	Сроки	Трудоемкость (в часах)		
3	Тема 1. Время, занятия в свободное время	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	5 неделя семестра	9	написание личного письма, тест для аудирования диалог, монолог	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
3	Тема 2. Человеческие взаимоотношения	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	10 неделя семестра	9	дискуссия без опоры на текст тест для аудирования диалог	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
3	Тема 3. Семейные ценности	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	15 неделя семестра	10	ролевая игра с запросом информации личного характера тест для аудирования диалог, монолог	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
4	Тема 4. Этика общения в образовательных организациях	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	5 неделя семестра	9	дискуссия тест для аудирования диалог, монолог написание официального письма	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
4	Тема 5. Путешествие	Работа над учебным ма-	10 неделя семестра	9	написание офици-	См. Раздел

		териалом, включая выполнение домашних заданий			ального письма тест для аудирования диалог, монолог ролевая игра	«Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
4	Тема 6. Участие в культурном мероприятии	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	15 неделя семестра	10	тест для аудирования диалог, монолог ролевая игра проектная работа	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
6	Тема 7. Жизненные цели и достижения	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	5 неделя семестра	5	доклад и дискуссия тест для аудирования диалог составление биографии в табличном виде	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
6	Тема 8. Жилищные условия	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	10 неделя семестра	5	ролевая игра тест для аудирования диалог, монолог описание графика	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
6	Тема 9. Художественный стиль и его жанровая реализация	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	15 неделя семестра	6	самостоятельный анализ текста художественного стиля	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
7	Тема 10. Этика	Работа над учебным ма-	5 неделя семестра		написание дело-	См. Раздел

	профессионального общения	териалом, включая выполнение домашних заданий		19	вого письма тест для аудирования диалог, монолог ролевая игра дискуссия	«Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
7	Тема 11. Технический прогресс и мода в различных сферах жизни	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	10 неделя семестра	19	дискуссия тест для аудирования диалог описание графика	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
7	Тема 12. Особенности официально-делового стиля и его жанровая реализация	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	15 неделя семестра	20	самостоятельный анализ текста официально-делового стиля	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
8	Тема 13. Культурно обусловленные модели поведения	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	4 неделя семестра	13	доклад тест для аудирования диалог дискуссия с опорой на аутентичный текст	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
8	Тема 14. Тенденции в развитии высшего образования	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	8 неделя семестра	13	написание письма с запросом информации тест для аудирования диалог, монолог описание графика	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»

					реферирование статьи	
8	Тема 15. Особенности научного стиля и его жанровая реализация	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	11 неделя семестра	14	самостоятельный анализ текста научного стиля	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»
Общий объем самостоятельной работы по дисциплине (час)				170		

4.3. Содержание дисциплины

Содержание разделов и тем дисциплины

№ раздела	Наименование раздела	Наименование тем
2 курс		
1.	Раздел 1. Друзья и семья	Тема 1. Время, занятия в свободное время Тема 2. Человеческие взаимоотношения Тема 3. Семейные ценности Приём приглашения или отказ от него. Поздравления и пожелания. Написание личного письма о проведении выходных. Критика, похвала, радость, огорчение. Дискуссия без опоры на текст (условия жизни молодых людей, имена и фамилии в Германии и России). Ролевая игра с запросом информации личного характера (разговор на вечеринке, интервью, телефонный разговор).
2.	Раздел 2. Учебные занятия и каникулы	Тема 4. Этика общения в образовательных организациях Тема 5. Путешествие Тема 6. Участие в культурном мероприятии Взаимоотношения студентов с преподавателями и друг с другом. Дискуссия (униформа в учебных заведениях, школа на полный рабочий день). Общение в туристическом бюро. Объявления на вокзале и в аэропорту. Предложения, извинения. Написание личного письма (проблемы в учебе, впечатления об отдыхе). Ролевая игра (выбор цели путешествия, выбор мероприятия для посещения, покупка билетов на транспорт и на культурное мероприятие). Написание официального письма (запрос информации, рекламация). Проектная работа (блюда национальной немецкой кухни, программа необычного путешествия).
3 курс		
3.	Раздел 3. Биография и место жительства	Тема 7. Жизненные цели и достижения Тема 8. Жилищные условия Тема 9. Художественный стиль и его жанровая реализация Описание биографии фиктивного лица. Доклад и дискуссия (выдающиеся личности Германии / России). Составление биографии в табличном виде. Написание письма-отзыва в газету. Ролевая игра (выбор подарка, экскурсия, вызов мастера на дом, разговор с риэлтором). Языковые особенности объявлений о недвижимости. Написание объявления об аренде жилья. Описание изображения (дом Хундертвассера). Описание графика. Советы путешественникам.
4 курс		
4.	Раздел 4.	Тема 10. Этика профессионального общения

	Работа и отдых	<p>Тема 11. Технический прогресс и мода в различных сферах жизни</p> <p>Тема 12. Особенности официально-делового стиля и его жанровая реализация</p> <p>Деловые телефонные разговоры, деловая переписка. Общение с коллегами, вежливые просьбы. Письменные этикетные формулы. Написание делового письма. Smalltalk: допустимые и недопустимые темы. Формулирование предположений. Языковые особенности объявлений о вакансиях. Ролевая игра (разговор со специалистом по подбору персонала, Smalltalk). Дискуссия (сверхурочная работа, популярные тенденции современности, полный запрет курения). Деловой телефонный разговор (назначение и отмена встречи, запрос информации, передача сообщения). Описание графика.</p>
5.	Раздел 5. Социально-экономическое развитие и высшее образование	<p>Тема 13. Культурно обусловленные модели поведения</p> <p>Тема 14. Тенденции в развитии высшего образования</p> <p>Тема 15. Особенности научного стиля и его жанровая реализация</p> <p>Высказывание-рассуждение (сравнение ситуации в Германии и России). Запрос мнения при смоделированном социологическом опросе (ценности молодежи). Доклад. Передача содержания научного текста (культурный шок, социальная дистанция в разных культурах). Дискуссия с опорой на аутентичный текст (дети и карьера, роль Болонского процесса в системе высшего образования). Ролевая игра с запросом информации делового характера (телефонный разговор). Написание письма с запросом информации об условиях обучения в немецкий университет. Описание графика. Реферирование статьи.</p>

4.3.1 Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

Перечень практических занятий

№ п/п	№ раздела и темы	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (час.)		Оценочные средства	Формируемые компетенции
			Всего часов	Из них практическая подготовка		
1	2	3	4	5	6	7
3 семестр						
1.	Раздел 1. Тема 1. Время, занятия в свободное время	Практические занятия	12		написание личного письма, тест для аудирования	ПК-1

					диалог, монолог	
2.	Раздел 1. Тема 2. Человеческие взаимоотношения	Практические занятия	12		дискуссия без опоры на текст тест для аудирования диалог	ПК-1
3.	Раздел 1. Тема 3. Семейные ценности	Практические занятия	12		ролевая игра с запросом информации личного характера тест для аудирования диалог, монолог	ПК-1
Всего за 3 семестр			36			
4 семестр						
4.	Раздел 2. Тема 4. Этика общения в образовательных организациях	Практические занятия	12		дискуссия тест для аудирования диалог, монолог написание официального письма	ПК-1
5.	Раздел 2. Тема 5. Путешествие	Практические занятия	12		написание официального письма тест для аудирования диалог, монолог ролевая игра	ПК-1
6.	Раздел 2. Тема 6. Участие в культурном мероприятии	Практические занятия	12		тест для аудирования диалог, монолог ролевая игра проектная работа	ПК-1
Всего за 4 семестр			36			
6 семестр						
7.	Раздел 3. Тема 7. Жизненные цели и достижения	Практические занятия	16		доклад и дискуссия тест для аудирования диалог составление биографии в табличном ви-	ПК-1

					де	
8.	Раздел 3. Тема 8. Жилищные условия	Практические занятия	16		ролевая игра тест для аудирования диалог, монолог описание графика	ПК-1
9.	Раздел 3. Тема 9. Художественный стиль и его жанровая реализация	Практические занятия	16		самостоятельный анализ текста художественного стиля	ПК-1
Всего за 6 семестр			48			
7 семестр						
10.	Раздел 4. Тема 10. Этика профессионального общения	Практические занятия	14		написание делового письма тест для аудирования диалог, монолог ролевая игра дискуссия	ПК-1
11.	Раздел 4. Тема 11. Технический прогресс и мода в различных сферах жизни	Практические занятия	14		дискуссия тест для аудирования диалог описание графика	ПК-1
12.	Раздел 4. Тема 12. Особенности официально-делового стиля и его жанровая реализация	Практические занятия	14		самостоятельный анализ текста официально-делового стиля	ПК-1
Всего за 7 семестр			42			
8 семестр						
13.	Раздел 5. Тема 13. Культурно обусловленные модели поведения	Практические занятия	8		доклад тест для аудирования диалог дискуссия с опорой на аутентичный текст	ПК-1
14.	Раздел 5. Тема 14. Тенденции в развитии высшего	Практические занятия	8		написание письма с запросом информации	ПК-1

	образования				тест для аудирования диалог, монолог описание графика, реферирование статьи	
15.	Раздел 5. Тема 15. Особенности научного стиля и его жанровая реализация	Практические занятия	8		самостоятельный анализ текста научного стиля	ПК-1
Всего за 8 семестр			24			

4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение студентами в рамках самостоятельной работы (СРС)

№ п/п	Тема	Задание	Формируемая компетенция	ИДК
1	2	3	4	5
1	Написание личного письма	Выполнение индивидуального творческого задания	ПК-1	ПК-1.2, ПК-1.3
2	Написание официального письма	Выполнение индивидуального творческого задания	ПК-1	ПК-1.2, ПК-1.3
3	Проектная работа	Выполнение индивидуального творческого задания	ПК-1	ПК-1.2, ПК-1.3
4	Составление биографии в табличном виде	Выполнение индивидуального творческого задания	ПК-1	ПК-1.2, ПК-1.3
5	Описание графика	Выполнение индивидуального творческого задания	ПК-1	ПК-1.2, ПК-1.3
6	Реферирование статьи	Выполнение индивидуального творческого задания	ПК-1	ПК-1.2, ПК-1.3
7	Анализ текста художественного стиля	Выполнение индивидуального творческого задания	ПК-1	ПК-1.1, ПК-1.2
8	Анализ текста официально-делового стиля	Выполнение индивидуального творческого задания	ПК-1	ПК-1.1, ПК-1.2
9	Анализ текста научного стиля	Выполнение индивидуального творческого задания	ПК-1	ПК-1.1, ПК-1.2

4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов:

Самостоятельная работа является видом познавательной деятельности студентов, направленной на освоение предметных знаний, умений и культурно-исторического опыта. Она предполагает максимальную активность в усвоении предметного содержания обучения, в становлении разнообразных способов деятельности. Для успешного выполнения данной деятельности необходимо становление общеучебных умений, необходимых для использования при овладении любым учебным предметом и специальных учебных умений, присущих предмету «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)»:

1. Умение рационально организовывать запоминание иноязычного языкового материала.
2. Умение видеть трудности при работе над языковыми элементами («орфографическая, фонетическая, грамматическая, лексическая, стилистическая зоркость»).
3. Умение рационального развития фонетического слуха.
4. Умение вычленять смысл высказывания (при чтении и аудировании) через анализ грамматических, фонетических явлений.
5. Умение самостоятельно прийти к открытию языковых закономерностей на основе анализа «живого» языкового материала.
6. Умение самостоятельно активизировать языковой материал.
7. Умение рационального пользования иноязычным словарём.
8. Умение самооценки выполняемых самостоятельно языковых и речевых действий.
9. Умение рационального самоконтроля по устному ключу.
10. Умение прослеживать межпредметные связи с дисциплинами лингвистического цикла.
11. Умение извлекать наибольшую пользу из практического занятия по овладению иностранным языком (продуктивное поведение).
12. Умение работать в парах при осуществлении иноязычных действий.
13. Умение рационально организовывать выполнение домашнего задания по иностранному языку.
14. Умение выполнять упражнения, записанные на электронные носители.

В процессе учебной деятельности студенты выполняют различные виды заданий: воспроизводящие, реконструктивные, эвристические, исследовательские. Воспроизводящие типы предполагают работу по образцу, по алгоритму или инструкции преподавателя. Реконструктивные предусматривают самостоятельное решение проблемы с опорой на имеющиеся знания, сформированные навыки и приобретённые умения. Эвристические направлены на решение нестандартной учебной задачи путём самостоятельного формулирования и обоснования идей, поиска путей решения. Исследовательские имеют творческий характер и требуют высокий уровень самостоятельности и познавательной активности. Принятая в учебниках система упражнений базируется, как правило, на их делении на языковые и речевые. Работа над лексическим материалом может предшествовать проработке грамматического материала. При работе над лексикой следует применять различные методы семантизации. Успешное овладение грамматическим материалом может быть обеспечено частой повторяемостью грамматических форм и конструкций во всех типах упражнений. Проработка лексико-грамматического материала завершается речевыми упражнениями. Следует обращать внимание на инструкции к упражнениям. Инструкции к большинству из них содержат стимулы, побуждающие высказываться в ситуациях, приближенных к условиям реального общения. На каждом уроке следует стремиться к максимальному участию в речевом общении. Особого внимания заслуживают те речевые упражнения, выполнение которых связано с привлечением дополнительного материала (выступления по темам, доклады, сочинения и т.д.). Выполняя эти упражнения, обучающиеся получают возможность употребить в новых комбинациях пройденный ранее мате-

риал. При работе над текстами следует учитывать, что тексты дают хорошую основу для развития навыков говорения и аудирования. Рекомендуется прослушивать все тексты, а затем делать аудиозаписи в медленном темпе для проработки фонетически правильного чтения. Работа над текстом позволяет также усваивать грамматические явления, прививать навыки работы со словарём. Необходимо научиться как пониманию отдельных, наиболее важных по содержанию отрывков, так и полному пониманию текста.

Для успешной организации самостоятельной работы рекомендуется развитие всех видов речевой деятельности.

Аудирование:

- опираться на информацию, предваряющую аудиотекст;
- узнавать типы предложений по интонации;
- догадываться о значении незнакомых слов по сходству со словами родного языка;
- опираться на заголовки и подзаголовки;
- использовать подсказывающую функцию рисунков;
- уточнять детали с помощью переспросов, просьб о повторении и др.;
- определять наиболее информативные части сообщения;
- устранять проблемы в понимании за счет прогнозирования на уровне текста;
- соотносить содержание с ситуацией общения;
- членить аудиотекст на части, определять основную мысль в каждой из них;
- объединять разрозненные куски в целый текст;
- приспособливаться к индивидуальным особенностям говорящего;
- соотносить паралингвистические явления с ситуацией общения; удерживать в памяти фактический материал аудиотекста;
- совмещать в процессе восприятия мнемическую и логико-смысловую деятельность (фиксация опорных слов, составление плана, тезисов и др.);
- различать воздействующую/прагматическую функцию речевых сообщений.

Говорение:

- общаться в условиях непосредственного контакта, т.е. понимать и реагировать на устные высказывания партнера (в том числе носителя изучаемого языка) в рамках сфер, тематики и ситуации, предусмотренных программой;
- рассказать о себе и окружающем мире, о прочитанном и услышанном, выражая отношение к предмету высказывания или к полученной информации.

Чтение:

- правильно озвучивать незнакомое слово в изолированной позиции и в предложении;
- соотносить слово со значением;
- ориентироваться в структуре текста;
- узнавать разновидности текста;
- опираться на правила орфографии;
- выразительно и правильно читать вслух;
- ориентироваться в структуре предложения;
- определять значение новых слов по словообразованию и контексту;
- преодолевать направленность внимания на артикуляцию;
- автоматически пользоваться правилами чтения;
- правильно артикулировать и интонировать;
- опираться на опознавательные знаки (знаки препинания, шрифт, грамматические формы, средства синтаксической и логической связи и др.), пользоваться механизмом зрительного охвата композиционно-структурных особенностей текста;
- владеть механизмом рецептивного комбинирования, определяющего успеш-

ность формирования прогностических умений и быстроту переработки информации;

- мгновенно определять графический образ по слухомоторному (и слухомоторный по графическому).

Письмо:

- Делать рабочие записи после чтения печатного текста: составлять план, выписывать ключевые слова, речевые формулы и др. – с целью последующего их использования в письменном высказывании;
- фиксировать письменно основные сведения /фактические данные из прочитанного или прослушанного текста;
- составлять письменные тезисы устных высказываний;
- логично излагать суть обсуждаемой темы/вопроса в письменном виде
- описывать события, факты, явления;
- комментировать события и факты, используя в письменном тексте аргументацию и эмоционально-оценочные средства;
- создавать вторичные тексты (рефераты, аннотации);
- фиксировать фактическую информацию при восприятии устного или печатного текста.

На всех этапах обучения письму рекомендуется развивать стратегические умения

- использовать текст-образец в качестве информационной и языковой опоры;
- сверять написанное с образцом;
- обращаться к справочной литературе и словарям;
- пользоваться перифразой;
- упрощать письменный текст;
- использовать слова –описания общих понятий;
- прибегать к синонимическим заменам;
- связывать свой опыт с опытом партнера по общению.

При изучении материала дисциплины предусмотрено выполнение и защита проекта поискового характера. Выполнение проектного задания призвано ознакомить обучающихся с реалиями жизни в странах изучаемого языка, а также обучить их умению налаживать и поддерживать контакт с представителями иноязычной культуры. При подготовке проекта используются следующие формы работы:

- поиск информации в Интернете и печатных изданиях,
- просмотровое чтение,
- составление глоссария основных понятий по теме,
- составление плана-конспекта по теме,
- опрос носителей языка с целью прояснения проблематики темы,
- подготовка компьютерной презентации по теме доклада,
- подготовка доклада.

ПАМЯТКА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ДОМАШНИХ ЗАДАНИЙ

Этапы работы		Контролируй себя!	Напоминай себе!
1. Приступая к выполнению задания		<ol style="list-style-type: none"> 1. Определи, какие задания необходимо выполнить. 2. Обдумай, как лучше, быстрее и продуктивнее это сделать (тезисный план). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Смотри записи о домашнем задании. 2. Достань необходимые учебники. 3. Установи последовательность выполнения заданий. 4. Раздели время на каждый предмет.
2. Выполняя домашнее задание	В начале	<ol style="list-style-type: none"> 1. Справляюсь, что задано, что нужно сделать. Вспомню содержание материала из объяснения преподавателя. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Уясни требования задания. 2. вспомни пояснения преподавателя к выполнению задания.
	В ходе	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверяю себя: то ли я делаю, что требуется? 2. Так ли я действую, как надо? 3. Уложусь ли я в отведенное время? 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Не отвлекайся! 2. Следи за своими действиями! 3. Умей уложиться во время!
	В конце	<ol style="list-style-type: none"> 1. Устанавливаю, что еще не выполнено. 2. Даю оценку результату своей работы. 3. Учитываю, сколько сэкономлено времени. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверь себя: все ли выполнено? 2. Верно ли выполнено?
3. Завершая работу		<ol style="list-style-type: none"> 1. Контролирую полноту и качество выполнения задания. 2. Что можно дополнительно сделать? 3. Планирую свой ответ на занятии. 4. Определяю: что следует уточнить у преподавателя, у товарища. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверить глубину своих знаний. 2. Если нужно, дорабатывай, устрани пробелы. 3. Оцени свои успехи и учти ошибки на будущее.

4.5. Примерная тематика курсовых работ

Курсовые работы по данной дисциплине не предусмотрены.

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) основная литература

1. Зими́на, Л. И. Немецкий язык (A2—B1) : учебное пособие для вузов / Л. И. Зими́на, И. Н. Мирославская. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 139 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14693-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/513407>
2. Buscha, A. Begegnungen. Sprachniveau A2+ [Text]: Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch: Deutsch als Fremdsprache / A. Buscha, S. Szita. – Leipzig: SCHUBERT-Verlag, 2013. – 266 S. – ISBN 978-3-929526-89-9 (12 экз.)
3. Buscha, A. Begegnungen. Sprachniveau B1+ [Text]: Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch: Deutsch als Fremdsprache / A. Buscha, S. Szita. – 2., veränderte Auflage. – Leipzig: SCHUBERT-Verlag, 2013. – 268 S. – ISBN 978-3-941323-20-9 (12 экз.)
4. Buscha, A. Erkundungen. Sprachniveau B2 [Текст] : Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch : Deutsch als Fremdsprache / A. Buscha, S. Raven, G. Linthout. - Leipzig : SCHUBERT-Verlag, 2012. - 264 S. : il. + 1 эл. опт. диск. - ISBN 978-3-929526-96-7 (13 экз.)

б) дополнительная литература

1. Aufderstrasse, H. Delfin [Text]: Lehrbuch / H. Aufderstrasse, J. Muller, T. Storz; Zeichnungen von F. Fahrmann. – Ismaning: Hueber Verlag, 2013. – 256 S. – ISBN 978-3-19-001601-3 (5 экземпляров)
2. Aufderstrasse, H. Delfin [Text]: Arbeitsbuch / H. Aufderstrasse, J. Muller, T. Storz. – Ismaning : Hueber Verlag, 2013. – 504 S. – ISBN 978-3-19-011601-0 (4 экземпляров)
3. Aufderstrasse, H. Delfin [Text]: Lehrbuch: Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache / H. Aufderstrasse, J. Muller, T. Storz. – Ismaning: Hueber Verlag, 2015. – 256 S.- ISBN 978-3-19-001601-3 (14 экземпляров)
4. Aufderstrasse, H. Delfin [Text]: Arbeitsbuch: Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache / H. Aufderstrasse, J. Muller, T. Storz. – Ismaning: Hueber Verlag, 2015. – 504 S. – ISBN 978-3-19-011601-0 (10 экземпляров)
5. Ziel, B2. Deutsch als Fremdsprache [Text] : Kursbuch / R.-M. Dallapiazza [et. al]. – Ismaning : Hueber Verlag, 2008 – 2009. B. 1 : Lektion 1-8. Niveau B2/1. – 2008. – 139 S. – ISBN 978-3-19-001674-7 (7 экземпляров)
6. Ziel, B2. Deutsch als Fremdsprache [Text] : Arbeitsbuch / R.-M. Dallapiazza [et al.]. – Ismaning : Hueber Verlag, 2008. B. 1 : Lektion 1-8. Niveau B2/1. – 2008. – 177 S. – ISBN 978-3-19-171674-5 (15 экземпляров)

Согласовано НБ ИГУ

б) периодические издания

Vitamin de

в) список авторских методических разработок

Методические материалы по дисциплине размещены на образовательном портале belca.isu.ru. ресурс № 1227

г) программное обеспечение

1. DaF-Portal Übungen und Tests <http://www.daf-portal.de/uebungen/index.php>
2. Online словарь Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache: www.dwds.de
3. «Библиотех»
4. Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ)

VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Учебно-лабораторное оборудование

Факультет располагает современной информационно-технологической инфраструктурой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы студентов, предусмотренных учебными планами.

В институте имеются в наличии:

11 компьютерных классов (135 персональных компьютера, имеющих выход в Интернет); 5 компьютерных классов и 35 мультимедийных класса, 1 – конференц-зал оснащены стационарным мультимедийным оборудованием для аудиовизуальной демонстрации материалов лекционных курсов (41 – проектор, 41 экран, 6 интерактивных досок); в 2-х мультимедийных классах – находятся 2 телевизора с жидкокристаллическим экраном.

В учебном процессе применяется также передвижное презентационное оборудование: 34 ноутбука и 7 проекторов.

Все компьютеры оснащены необходимыми комплектами лицензионного программного обеспечения.

Компьютерные классы объединены в локальную сеть; обеспечивается доступ к информационным ресурсам, к различным базам данных; в читальных залах открыт доступ к справочной и научной литературе, к периодическим изданиям. Кроме этого, учебный корпус оснащен точками свободного доступа wi-fi, которыми активно пользуются студенты и сотрудники.

6.2. Программное обеспечение

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (подробная информация размещена на сайте ИГУ)

1. **«Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 2 year Educational Renewal License».** – Срок действия: от 2017.12.13 до 2020-01-21.
2. **Microsoft Desktop Education Allng License / software Assurance Pack Academic OLV 1 License Level E Enterprise. 1 Year.** Срок действия: от 2018.12.01 до 2019.11.30.
3. **Drupal 7.5.4.** Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
4. **Moodle 3.2.1.** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
5. **Google Chrome 54.0.2840.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.
6. **Mozilla Firefox 50.0.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
7. **Opera 41.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
8. **PDF24Creator 8.0.2.** Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf. Срок действия: бессрочно.

9. **VLC Player 2.2.4.** Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
10. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
11. **АСТ-Тест Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (АСТ-Maker и АСТ-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий - 75шт.. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.
12. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
13. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.
14. **AIMP.** Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
15. **Speech analyzer.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
16. **Audacity.** Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (Лицензия - GNU GPL v2). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.
17. **Inkscape.** свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия -GNU GPL 2 (ware free). Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.
18. **Skype 7.30.0.** Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
19. **Adobe Acrobat Reader.** Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.
20. **Circles.** Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.

6.3. Технические и электронные средства:

Задания для практических занятий и СРС, перечень вопросов, выносимых на зачет, практические материалы по темам.

С подробным перечнем можно ознакомиться по ссылке:

<https://belca.isu.ru/course/view.php?id=1227>

VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Использование интерактивной модели обучения предусматривает моделирование жизненных ситуаций, использование ролевых игр, совместное решение проблем. Исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания. Из объекта воздействия студент становится субъектом взаимодействия, он сам активно участвует в процессе обучения, следуя своим индивидуальным маршрутом. Преподаватель мотивирует обучающихся к самостоятельному поиску информации. Задачей преподавателя становится создание условий для инициативы студентов. Преподаватель отказывается от роли фильтра, пропускающего через себя учебную информацию, и выполняет функцию помощника в работе, одного из источников информации.

Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы, каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности, обязательна обратная связь, возможность взаимной оценки и контроля.

К методам интерактивного обучения относятся те, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний. Интерактивные методы пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся, осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения.

В рамках учебных курсов должны быть предусмотрены встречи с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастер-классы экспертов и специалистов.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью (миссией) программы, особенностью контингента обучающихся, и в целом в учебном процессе составляет не менее 30% аудиторных занятий, что определяется требованиями ФГОС ВО.

VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

8.1. Оценочные средства для входного контроля

2 курс

Типовое задание:

1. Wie sind Ihre Vorstellungen von dem Berufsleben? Worauf legen Sie viel Wert, wenn es um Arbeit geht?
2. Was wirkt sich Ihrer Meinung nach eher günstig bzw. ungünstig auf die Karriere aus? Begründen Sie Ihre Meinung.

3 курс

Типовое задание:

1. Erzählen Sie über die modernen Tendenzen auf dem Arbeitsmarkt.
2. Erzählen Sie über die Rolle der Ausbildung in der modernen Gesellschaft.

4 курс

Типовое задание:

Интерpretieren Sie den Auszug über die Ilse aus dem Werk von H Heine „Die Harzreise“:

1. Beweisen Sie, dass die Natur (der Fluss, die Bäume, die Vögel) in Bewegung geschildert ist.
2. Interpretieren Sie die stilistische Leistung der im Text vorhandenen Ausrufesätze.
3. Suchen Sie aus dem Text Synästhesien heraus und kommentieren Sie ihre Wirkung.

8.2. Оценочные средства текущего контроля:

2 курс			
№ п/п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
1.	Тесты для аудирования	Раздел 1. Друзья и семья Раздел 2. Учебные занятия и каникулы	ПК-1
2.	Письменные работы (написание писем личного и официального характера)	Раздел 1. Друзья и семья Раздел 2. Учебные занятия и каникулы	ПК-1
3.	Монологическое высказывание	Раздел 1. Друзья и семья Раздел 2. Учебные занятия и каникулы	ПК-1
4.	Диалогическое высказывание	Раздел 1. Друзья и семья Раздел 2. Учебные занятия и каникулы	ПК-1
5.	Ролевая игра	Раздел 1. Друзья и семья	ПК-1

		Раздел 2. Учебные занятия и каникулы	
3 курс			
№ п/п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
1.	Тесты для аудирования	Раздел 3. Биография и место жительства	ПК-1
2.	Письменные работы (написание писем личного и официального характера)	Раздел 3. Биография и место жительства	ПК-1
3.	Монологическое высказывание	Раздел 3. Биография и место жительства	ПК-1
4.	Диалогическое высказывание	Раздел 3. Биография и место жительства	ПК-1
5.	Ролевая игра	Раздел 3. Биография и место жительства	ПК-1
6.	Описание графика	Раздел 3. Биография и место жительства	ПК-1
7.	Самостоятельный анализ аутентичного текста	Раздел 3. Биография и место жительства	ПК-1
4 курс			
1.	Тесты для аудирования	Раздел 4. Работа и отдых Раздел 5. Социально-экономическое развитие и высшее образование	ПК-1
2.	Письменные работы (написание писем личного и официального характера)	Раздел 4. Работа и отдых Раздел 5. Социально-экономическое развитие и высшее образование	ПК-1
3.	Монологическое высказывание	Раздел 4. Работа и отдых Раздел 5. Социально-экономическое развитие и высшее образование	ПК-1
4.	Диалогическое высказывание	Раздел 4. Работа и отдых Раздел 5. Социально-экономическое развитие и высшее образование	ПК-1
5.	Ролевая игра	Раздел 4. Работа и отдых Раздел 5. Социально-экономическое развитие и высшее образование	ПК-1
6.	Описание графика	Раздел 4. Работа и отдых Раздел 5. Социально-экономическое развитие и высшее образование	ПК-1

7.	Самостоятельный анализ аутентичного текста	Раздел 4. Работа и отдых Раздел 5. Социально-экономическое развитие и высшее образование	ПК-1

Демонстрационный вариант контрольных заданий

2 курс

Письменная работа (личное письмо)

Beantworten Sie den folgenden Brief. Ihre Antwort soll 150–200 Wörter enthalten.

Frankfurt, 10. Februar 20...

Liebe Lisa,

vielen Dank für deine tolle Karte. Endlich lässt du mal wieder was von dir hören. Und wie es scheint, geht es dir ja recht gut.

Das kann ich von mir leider nicht sagen. Gestern habe ich die zweite Physikarbeit zurückbekommen – wieder eine fünf. Also ich weiß wirklich nicht, was ich machen soll, Physik ist einfach der Horror. Warum soll bloß jeder Mensch verstehen, was sich Newton und die alle ausgedacht haben?

Das Schlimmste ist, mein Lehrer gibt mir keine Chance, von den schlechten Noten runterzukommen. Die schlechten Schüler lässt der Typ einfach links liegen. Wenn ich in den nächsten beiden Arbeiten nicht wenigstens eine Vier und eine Drei schreibe, dann sieht es für mein Zeugnis am Jahresende düster aus. Denn in Mathe stehe ich ja sowieso schon schlecht.

Du siehst also, Stress, Stress, Stress. Und dann noch fünf Wochen bis zu den Osterferien. Wie soll ich das nur aushalten?

Hast du nicht Lust, mich mal etwas abzulenken? Meine Eltern hätten sicher auch nichts dagegen, wenn du uns besuchst. Also, überlege es dir. Und schreib bald!!!

Liebe Grüße,
deine Lena

3 курс

Письменная работа (телефонный разговор)

Variante 1. Schreiben Sie mindestens 3 Redemittel zu jeder Kategorie:

- 1) Sich melden, Hilfe anbieten (Muster: Guten Tag. Hier ist Martin Fischer)
- 2) Nach dem Grund des Anrufs fragen
- 3) Den Anrufer verbinden
- 4) Eine Nachricht hinterlassen

Variante 2. Schreiben Sie mindestens 3 Redemittel zu jeder Kategorie:

- 1) Informationen erfragen (Muster: Ich möchte gerne wissen, wann Herr Klein kommt.)
- 2) Einen Terminvorschlag machen
- 3) Auf den Terminvorschlag reagieren
- 4) Das Gespräch beenden

Письменная работа (письмо-отзыв)

Aufgabe 1

Lesen Sie den Zeitungsartikel und das Posting (Kommentar).
Das Posting ist etwas durcheinandergeraten. Notieren Sie die richtige Reihenfolge.

Kinder unterrichten Kinder So versucht eine Stadt ihren Lehrermangel zu beheben

An vielen Schulen unterrichten neuerdings Studentinnen und Studenten, die später, nach ihrem zweiten Staatsexamen, mal Lehrer werden wollen, unsere Kinder. Obwohl sie kaum älter als die Schüler sind, obwohl sie ihr Fach noch nicht gelernt haben, obwohl sie noch keine Unterrichtspraktika bei Lehrern gemacht haben. Das ist ein Skandal. Die Bildungslandschaft in Deutschland entwickelt sich zur Bildungswüste.

Kommentar

1 Aber es stimmt nicht ganz, dass die Studentinnen und Studenten noch keine Erfahrung im Unterrichten haben.

2 Es stimmt schon, dass diese neuen „Aushilfslehrer“ ihr Fach oder ihre Fächer noch nicht zu Ende studiert haben, aber das, was sie im Unterricht den Schülerinnen und Schülern beibringen müssen, haben sie ja auch schon in der Schule gelernt, und das gilt im Studium als Voraussetzung.

3 Ich glaube aber kaum, dass ältere Menschen aus der Industrie oder arbeitslose Manager die besseren Lehrer sind. Da glaube ich eher, dass junge Leute, die den Lehrerberuf gewählt haben, mehr Engagement mitbringen und mehr Interesse daran haben, unseren Kindern etwas beizubringen.

4 Man hört ja oft, dass die Eltern stattdessen lieber erfahrene Fachkräfte aus der Wirtschaft als Aushilfslehrer hätten, weil die so viel über die Arbeitswelt wüssten.

5 Natürlich haben Sie recht, wenn Sie kritisieren, dass nun Aushilfslehrkräfte eingestellt werden, die mit der Ausbildung noch nicht fertig sind. Aber es ist doch immer noch besser, als die Stunden ausfallen zu lassen.

Lösung: __5__ __2__ _____ _____ _____

Aufgabe 2

Politiker müsste man sein

Lesen Sie die Schlagzeile zu einer Leserbefragung und die Listen mit Argumenten und Gegenargumenten.

Die Meinung unserer Leser: Politiker arbeiten zu wenig und verdienen zu viel.

Diese Argumente werden genannt:

- Politiker verdienen zu viel.
- Sie machen sich die Gesetze, die sie brauchen, selbst.
- Politiker denken nur an sich.
- Es gibt keine Kontrolle.
- Wir werden das nicht ändern.
- Das war schon immer so.

Mögliche Gegenargumente:

- Politiker arbeiten auch hart.
- Die Arbeit wird immer mehr.
- Dass sie auch an sich denken, ist legitim.
- Die Kontrolle von außen sind die Gerichte, die Medien, die Wähler.
- Wenn wir politisch aktiv sind, können wir fast alles ändern.
- Das Leben der Politiker ist gefährlich. Politiker haben kein Privatleben.

Wählen Sie jetzt 5 Argumente aus. Bringen Sie sie in eine sinnvolle Reihenfolge. Schreiben Sie nun Ihr Posting.

Описание графика

Beschreiben Sie die folgende Grafik:



4 курс

Письменная работа (деловое письмо с запросом информации)

Schreiben Sie einen offiziellen Brief an eine deutsche Universität. Bitten Sie um Informationen über diese Universität, besonders über das Fach, das Sie studieren wollen. Erkundigen Sie sich nach der Dauer des Studiums. Erbitten Sie Bewerbungsunterlagen. Fragen Sie nach Terminen und nach Kosten. Erkundigen Sie sich auch, ob Sie eine Sprachprüfung ablegen müssen. Beachten Sie die formale Struktur des Briefes.

Письменная работа (написание резюме)

Schreiben Sie Ihren Lebenslauf.

Письменная работа (рекламация)

Reklamation

Sie haben im Internet eine Kaffeemaschine bestellt. Nach ein paar Tagen haben Sie ein Paket bekommen und sich gewundert, dass es so leicht war. Als Sie das Paket geöffnet haben, haben Sie gesehen, dass nichts außer der Rechnung im Paket war. Sie haben der Firma schon eine E-Mail geschickt. Aber die Firma hat noch nicht reagiert. Sie sind sehr enttäuscht. Zum Glück haben Sie die Rechnung noch nicht bezahlt.

Schreiben Sie eine formelle E-Mail.

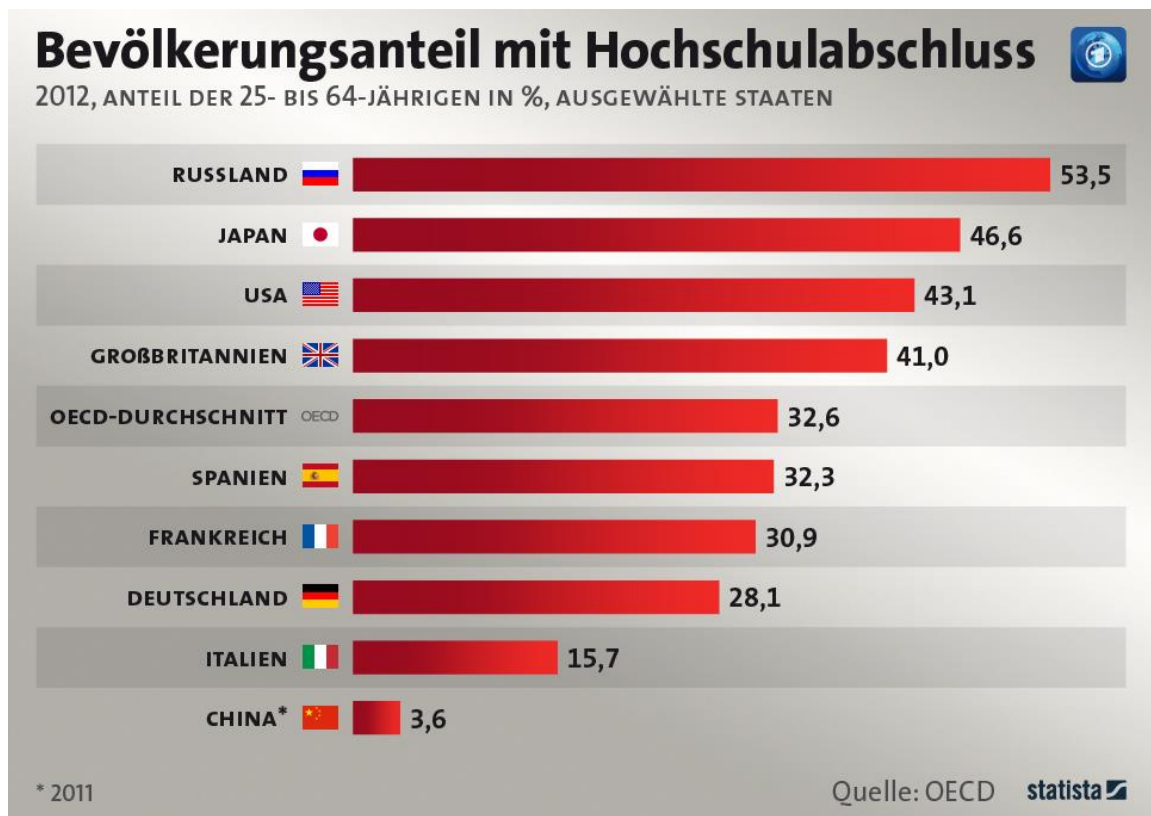
Erklären Sie die Situation: Was haben Sie bestellt? Was haben Sie bekommen? Was haben Sie gemacht?

Schreiben Sie, was die Firma tun soll: die Maschine schicken oder die Maschine behalten

Schreiben Sie, was Sie machen, wenn bis nächste Woche nichts passiert: Rechnung selbstverständlich nicht bezahlen / sich im Internet auf der Kundenseite beschweren

Описание графика

Beschreiben Sie die folgende Grafik:



Ролевая игра

1. Тема: Interkulturelles Lernen.

2. Концепция игры:

Участники разбиваются на группы по три или четыре человека. Уровень владения иностранным языком у членов группы должен быть примерно одинаковым. Время подготовки: 30 минут.

Участникам объясняется задание и указывается на следующие важные моменты:

- презентация ток-шоу длится не более 10 - 12 мин.
- члены группы могут выступать в предлагаемых в задании ролях или подобрать для себя другие роли; роль модератора нельзя заменить на другую
- решение о распределении ролей принимается всеми участниками группы
- все члены группы должны высказаться приблизительно в равном объеме
- участники должны говорить свободно
- оценивается как индивидуальный, так и групповой результат.

Участникам предлагается обсудить следующие аспекты:

- Welche Vorteile hat das Auslandsstudium?
- Welche Nachteile hat das Auslandsstudium?
- Was ist bei der Wahl der Hochschule wichtig?

3. Роли:

Участникам предлагаются следующие роли:

- Модератор
- Абитуриент
- Родители
- Представители университета

При подготовке презентации участники могут придерживаться ролей, предложенных в задании, или заменить их на другие по собственному выбору. Роль модератора заменить другой нельзя.

4. Ожидаемые результаты:

Говорение предполагает владение лексическим запасом на заданную тему, творческое решение коммуникативных задач, адекватное реагирование на реплики других участников, отсутствие фонетических и грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию. Участники ролевой игры имеют равнозначные роли, говорят равнозначно по времени.

Критерии оценок:

Максимальное количество баллов - 25

Оценка результата группы (всего 10 баллов)

Баллы	Содержание презентации
5	Коммуникативная задача полностью выполнена. Тема раскрыта. Смысл презентации ясен, содержание интересно, оригинально.
4	Коммуникативная задача полностью выполнена. Тема раскрыта. Смысл выступления вполне понятен, однако содержание отчасти скучно иординарно.
3	Коммуникативная задача выполнена не полностью. Тема раскрыта в ограниченном объеме. Содержание презентации не претендует на оригинальность.
2	Коммуникативная задача выполнена частично, тема раскрыта очень узко, содержание презентации банально.

1	Коммуникативная задача выполнена частично. Смысл презентации узнаваем, но тема практически не раскрыта. Содержание неинтересно.
0	Коммуникативная задача не выполнена. Смысл презентации неясен, содержание отсутствует, тема не раскрыта.
Баллы	Работа в команде / взаимодействие участников
5	Распределение ролей соответствует содержанию и форме презентации. Участники слажено взаимодействуют друг с другом и высказываются в равном объеме.
4	Распределение ролей соответствует содержанию и форме презентации. Участники в основном взаимодействуют друг с другом, однако равный объем высказывания не всегда соблюдается.
3	Распределение ролей соответствует содержанию и форме презентации. Взаимодействие участников ограничивается в основном соблюдением очередности высказывания.
2	Все члены группы высказываются, но распределение ролей не оптимально. Взаимодействуют не все участники группы.
1	Высказываются лишь некоторые участники, смена высказываний не достаточно продумана.
0	Некоторые участники высказываются, но взаимодействие отсутствует.

Оценка индивидуальных результатов участника (всего 15 баллов)

Баллы	Убедительность, наглядность изложения
3	Высказывания аргументированы, аргументация сильная, сопряжена с высказываниями других членов группы.
2	Аргументация в целом убедительна и логична.
1	Излагает свою позицию неубедительно, не аргументируя.
0	Не излагает своей позиции, не аргументирует высказываний.
	Выразительность, артистизм
3	Демонстрирует артистизм, сценическую убедительность, органичность жестов, пластики и речи, выразительность.
2	Присутствуют отдельные проявления выразительности, однако жесты и пластика не всегда естественны и оправданы.
1	Предпринимает отдельные попытки выразить эмоции, в том числе с помощью жестов и пластики.
0	Не демонстрирует сопричастности происходящему, пластика и жестикуляция отсутствуют.
	Лексическое оформление речи
3	Владеет широким вокабуляром, достаточным для решения поставленной задачи, использует его в соответствии с правилами лексической сочетаемости.
2	Демонстрирует достаточный словарный запас, однако в некоторых случаях испытывает трудности в подборе и правильном использовании лексических единиц.
1	Вокабуляр ограничен, в связи с чем задача выполняется лишь частично.
0	Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи.
	Грамматическое оформление речи
3	Демонстрирует владение разнообразными грамматическими структурами, грам-

	грамматические ошибки немногочисленны и не препятствуют решению задачи.
2	Грамматические структуры используются адекватно, допущенные ошибки не оказывают сильного негативного воздействия на решение задачи.
1	Многочисленные грамматические ошибки частично затрудняют решение задачи.
0	Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи.
Произношение	
3	Соблюдает правильный интонационный рисунок, не допускает грубых фонематических ошибок, произношение соответствует языковой норме.
2	Фонетическое оформление речи в целом адекватно ситуации общения, иногда допускаются фонематические ошибки и неточности в интонационном рисунке.
1	Иногда допускает грубые фонематические ошибки, в интонации и произношении слишком явно проявляется влияние родного языка.
0	Неправильное произнесение многих звуков и неадекватный интонационный рисунок препятствуют полноценному общению.

25-22 баллов – «5»

21-16 баллов – «4»

15-11 баллов – «3»

10 и менее баллов – «2»

Задания для самостоятельной работы

Задания для самостоятельной работы размещены на образовательном портале belca.isu.ru, ресурс № 1227. С подробным перечнем можно ознакомиться по ссылке: <https://belca.isu.ru/course/view.php?id=1227>

8.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации

Зачет выставляется на основе комплексного оценивания: 60% оценки – работа студента в течение семестра (в том числе обязательное выполнение заданий на образовательном портале belca.isu.ru, ресурс № 1227 в срок) и 40% оценки – устный ответ. В случае пропуска студентом 40% занятий, для получения зачета по данной дисциплине студент обязан выполнить все задания на образовательном портале belca.isu.ru, ресурс № 1227 и сдать зачет. Образцы типовых заданий для зачета представлены ниже.

Типовые контрольные вопросы и задания для проведения промежуточной аттестации:

1. Formulieren Sie höflicher. Gebrauchen Sie Formen des Konjunktivs.
2. Korrigieren Sie den Brief.
3. Analysieren Sie den folgenden Text.

Материалы для проведения промежуточной аттестации:

3, 4, 6, 7, 8 семестры

Вид промежуточной аттестации: зачет

Форма проведения: письменная (написание писем, рекламаций, резюме), устная (анализ текста)

Демонстрационный вариант заданий для зачета

3 семестр

Formulieren Sie höflicher. Gebrauchen Sie Formen des Konjunktivs.

Rufen Sie morgen wieder an! – Würden Sie bitte morgen wieder anrufen!

1. Geben Sie mir dieses Buch!
2. Schreiben Sie diesen Satz an die Tafel!
3. Sagen Sie mir, wie ich zur Post komme!
4. Hören Sie auf zu rauchen!
5. Ich brauche eine Zeitung.
6. Sagen Sie, wie Ihr Name ist!
7. Seien Sie so freundlich, mir die Tasche abzunehmen!
8. Zeigen Sie mir den Weg zum Hotel „Vier Jahreszeiten“!
9. Haben Sie Feuer?
10. Sprechen Sie leise!

4 семестр

Einen Brief korrigieren

Eine französische Bekannte hat Ihnen einen Brief vorgelegt, den Sie korrigieren sollen, weil Sie besser Deutsch können als sie.

- Lesen Sie den Brief sorgfältig durch.
- Schreiben Sie die richtige Form an den Rand (Beispiel 1).
- die Wortstellung falsch ist, schreiben Sie das falsch platzierte Wort zusammen mit dem

Wort, mit dem es vorkommen soll, an den rechten Rand (Beispiel 4).

Marseille, den 5. Februar 20.

Sehr liebe Familie Dengler,

1. geehrte

mein Name ist Cecile Dupont. Ich bin 19 Jahre alt und wohne ich momentan noch bei meinen Eltern in Marseille.

2. _____

Seit diesem Sommer ich werde nach Hamburg ziehen und dort einen Sprachkurs machen, um später mit meinem Germanistikstudium beginnen können. Ich habe in Frankreich sechs Jahre lang Deutsch in der Schule gelernt und mochte nun meine Sprachkenntnisse in Deutsch verbessern.

3. _____

4. werde ich

Meine Freundin Valerie hat mir erzählt, dass Sie ein Sohn und eine Tochter haben und ab September für zwei Tage pro Woche eine Betreuung für Ihre Kinder suchen.

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

Sehr gern würde ich diese Aufgabe übernehmen, wenn sie sich zeitig mit meinen Kursen und Seminaren an der Uni verbinden lässt. Da ich mich immer viel für die Kinder meiner großen Schwester gekümmert habe, ich bringe auch Erfahrung in der Kinderbetreuung mit.

9. _____

10. _____

11. _____

Ich freue mich für Ihre Antwort.

12. _____

Mit freundlichen Grüßen

Cecile Dupont

6 семестр

Analysieren Sie den folgenden Text:

Erich M. Remarque. Die Nacht von Lissabon

Nachmittags wurde ich ruhig. Ich betrachtete das, was geschehen würde, als eine Art Gottesurteil. Die Entscheidung schien mir abgenommen worden zu sein. Steckte man mich ins Gefängnis, so würde ich nicht versuchen, nach Deutschland zu gehen. Aber abends ließ man mich frei und empfahl mir dringend, meine Reise aus der Schweiz hinaus so rasch wie möglich fortzusetzen.

Ich beschloss, es über Österreich zu tun. Die Grenze dort kannte ich etwas, und sie war sicher nicht so scharf bewacht wie die deutsche. Warum sollten beide überhaupt scharf bewacht sein? Wer sollte schon hinein? Aber viele wollten wahrscheinlich hinaus.

Ich fuhr nach Oberriet, um irgendwo von dort aus den Übergang zu versuchen.

Es war eine Nacht mit allen Sternen. Sie war so still, dass ich glaubte, die leisen Geräusche des Wachens hören zu können. Sie wissen, dass bei Gefahr eine andere Form des Sehens sich einstellt — nicht so sehr scharf, im Focus, durch die Augen, sondern mehr ausgebreitet über den Körper, als ob man mit der Haut sähe, besonders nachts. Es ist dann fast so, als ob man auch Geräusche sehen könnte, so sehr ist auch das Hören auf die Haut verlagert. Man öffnet den Mund und lauscht, und auch der Mund scheint zu sehen und zu hören.

Ich werde diese Nacht nie vergessen. Ich war meiner selbst voll bewußt, alle meine Sinne waren weit offen, ich war auf alles gefasst, aber ganz ohne Angst. Mir war, als ginge ich über eine hohe Brücke, von einer Seite meines Lebens auf die andere, und ich wusste, dass diese Brücke sich hinter mir auflösen würde wie silberner Rauch und dass ich nie zurückkehren könne.

7 семестр

Das Fast-Food-Abonnement hat nicht gehalten, was es versprochen hat?
Formulieren Sie Ihren Beschwerdebrief.



Fast Food: Wenig Kalorien, alle wichtigen Vitamine und Mineralstoffe enthalten. Essen Sie, so viel Sie wollen, und Sie nehmen garantiert ab, auf gesunde Weise. Jeden Morgen kommt die Tagesportion mit Kurier zu Ihnen nach Hause. Nach einem Monat ist die Wirkung verblüffend.

Sie haben das Angebot für ein Fast-Food-Abonnement angenommen. Sie haben jeden Morgen Ihr Fast-Food-Paket bekommen. Sie haben sich einen Monat lang an die Diät gehalten. Ihr Arzt hat bei Ihnen nun Vitamin- und Mineralienmangel festgestellt. Außerdem haben Sie fünf Kilo zugenommen. Schreiben Sie einen Beschwerdebrief.

8 семестр

Aufgabe 1

Das folgende Bewerbungsschreiben ist durcheinandergeraten. Ordnen Sie die Teile zu einem korrekten Brief.

- 1 Ich bin seit fünfzehn Jahren bei der Firma Muster in Vorlagen-Stadt als Werkzeugmacher und Stahlformenbauer beschäftigt. In dieser Zeit konnte ich viele Erfahrungen machen und Fertigkeiten erwerben. Zu meinen Hauptaufgaben gehören die Montage sowie die Wartung und die Reparatur von Präzisions-spritzgusswerkzeugen, insbesondere von Formen mit einer großen Anzahl von Einzelteilen und einer aufwendigen Mechanik.
- 2 Bewerbung als Werkzeugmacher
- 3 Da ich gern für Sie tätig sein möchte, bewerbe ich mich als Werkzeugmacher, vorzugsweise in Teilzeit, zwei oder drei Tage die Woche.
- 4 Bei der Arbeit als Werkzeugmacher reizen mich besonders die Vielfältigkeit und die Abwechslung der Aufgaben, das notwendige handwerkliche Geschick und das Fingerspitzengefühl, um eine präzise Spritzgussform zu montieren, durch das fertige Spritzgussteil die Bestätigung der geleisteten Arbeit zu erhalten.
- 5 Meine EDV-Kenntnisse erwarb ich seit 1999 durch Homepage-Erstellung, digitale Fotografie und Bildbearbeitung; Internet und E-Mail-Verkehr.
Ebenso habe ich Kenntnisse in Office-Programmen und Datenmanagement.
- 6 Hammer KG
Personabteilung
Frau Kluge
Hammerstraße 19
5678 Hammerstadt

- 7 ich bewerbe mich auf Ihre Anzeige im Kronenburger Stadtanzeiger am 14. Juni. Ihr neuer Werkzeugmacher soll Montage, Prüfung, Wartung und Optimierung von Spritzformen im 1 K- sowie im ZK-Bereich beherrschen. Ebenso wären gute EDV-Kenntnisse von Vorteil. Ich bin mir sicher, Ihre Anforderungen erfüllen zu können.
- 8 Michael Moritz
Moritzstraße 3
22222 Moritzburg
Telefon: 01234/1234567
- 9 Anlage:
Arbeitszeugnisse
Fortbildungszertifikate
- 10 Mit freundlichen Grüßen
- 11 Moritzburg, den 16. 6. 20..
- 12 Sehr geehrte Frau Kluge,
- 13 Michael Moritz
- 14 Gern würde ich zum weiteren Erfolg Ihres Unternehmens beitragen.
Ich freue mich deshalb auf ein persönliches Gespräch mit Ihnen.
- 15 Lange Zeit war ich in enger Zusammenarbeit mit unseren größten Kunden eigenständig im Werkzeugbau für Montage, Demontage, Reparatur und Optimierung der Werkzeuge eines Projekts verantwortlich.

Lösung: __ 8 __ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
_ _

Aufgabe 2

Analysieren Sie den folgenden Text:

Linguistik online 52, 2/2016

Abstracts – eine facettenreiche Textsorte der Wissenschaft

Ines Busch-Lauer (Zwickau)

2 Abstracts in der Wissenschaftskommunikation

2.1 Zur Definition und Klassifikation von Abstracts

Ein Kurzreferat ist die nicht wertende Angabe des für Informations- und Dokumentationszwecke wesentlichen Inhaltes eines Dokuments, die das Ziel hat, dem Benutzer die Beurteilung der Relevanz des Dokuments zu erleichtern (KTS 1975: 88; vgl. auch ISO-Standard 214-1976 (E) bzw. DIN-Norm 1426, 188: 2–3).

Mit dieser Definition gehört das Abstract zunächst zur Kategorie der Inhaltsangaben, wie z. B. Inhaltsverzeichnis (stichpunktartige Liste der Inhalte eines Dokuments, das vor dem Text platziert wird; Annotation (wertende Inhaltsdarstellung) und Rezension (Buchbesprechung, in der die Inhalte eines Buches durch einen fremden Autor einer kritischen Analyse unterzogen

werden). Im Unterschied zu diesen Textarten sind Abstracts wertneutrale, inhaltlich und formal abgegrenzte, meist von einem Ausgangstext abgeleitete Kurztex te im Umfang von bis zu 250 Wörtern, die zusammen mit dem Ausgangstext (Primärtext) oder räumlich und zeitlich davon getrennt publiziert werden.

In den Untersuchungen von Adolphi (1996), Gläser (1990: 117) und Swales/Feak (1994: 210) wird die Textsorte Abstract als Sekundärtextsorte/abgeleitete Textsorte betrachtet und als Verallgemeinerung aus den drei Textsortenvarianten: (1) Konferenzabstract (Gläser 1990: 50f.), (2) Abstract wissenschaftlicher Zeitschriftenaufsätze; (3) Abstract in einem Referateorgan (Gläser 1990: 117).

Unter kommunikativen Gesichtspunkten lassen sich die folgenden Typen von Abstracts unterscheiden:

(1) Nach dem Zeitpunkt der Texterstellung unterscheidet man zwischen retrospektiven und prospektiven Abstracts (Prätext). Retrospektiv bedeutet, dass das Abstract nach der Produktion des Primärtextes entstanden ist (z. B. das Abstract eines wissenschaftlichen Zeitschriftenaufsatzes). Prospektiv bedeutet, dass zunächst ein Abstract verfasst wird und der Primärtext erst später entsteht (z. B. Abstract für einen Konferenzbeitrag). Das retrospektiv bzw. prospektiv ausgerichtete Extended Abstract und Executive Summary wird in der Wirtschaft oder in den Naturwissenschaften für umfangreiche Dokumente genutzt und publiziert den Inhalt eines Textes im Umfang von 2–5 Druckseiten an Stelle des kompletten Originals, z.B. im Internet (vgl. Adolphi 1996).

(2) Nach dem Verfasser des Kurztex tes wird zwischen Autorenabstract, Fremdabstract und maschinell erstelltem Abstract unterschieden. Das Autorenabstract wird vom Autor des Primärtextes formuliert. Beim Fremdabstract übernimmt häufig ein Dokumentationswissenschaftler das Verfassen des Textes nach einheitlichen Vorgaben für ein Referateorgan. Darüber hinaus werden für die Erstellung von Fremdabstracts aufgrund der Informationsflut auch IT-gestützte Systeme zur Extraktion der wichtigsten Inhaltselemente (Makropropositionen) genutzt. Diese Schlagwortabstracts gehören in die Gruppe der maschinell erstellten Abstracts.

(3) Nach dem inhaltlichen Bezug wird zwischen indikativen, informativen und aus beiden Formen gemischten Abstracts unterschieden.

Критерии оценивания

1. Критерии оценивания письменных ответов:

Баллы	Объем текста
5	Объем текста соответствует условиям задания
4	Объем текста меньше заданного на 10-20%
3	Объем текста меньше заданного на 30-40%
2	Объем текста меньше заданного более чем на 40%
Содержание ответа	
5	Коммуникативная задача полностью выполнена. Тема раскрыта. Смысл текста ясен, содержание оригинально, присутствуют элементы оценки, выражения собственного мнения. Текст логичен и его структура соответствует условиям задания.
4	Коммуникативная задача выполнена. Тема раскрыта в ограниченном объеме. Содержание текста не претендует на оригинальность, диапазон элементов речи незначителен. Текст с нарушениями логики изложения. Допущены незначительные нарушения структуры текста.
3	Коммуникативная задача выполнена частично. Смысл ответа узнаваем, но тема практически не раскрыта, содержание текста банально. В тексте логика изло-

	жения многократно нарушается. Допущены нарушения структуры текста.
2	Коммуникативная задача не выполнена. Смысл ответа неясен, содержание отсутствует, тема не раскрыта. Нарушение логики изложения препятствует пониманию смысла. Структура текста не соответствует условиям задания.
	Лексическое оформление речи
5	Владеет широким вокабуляром, достаточным для решения поставленной задачи, использует его в соответствии с правилами лексической сочетаемости.
4	Демонстрирует достаточный словарный запас, однако в некоторых случаях испытывает трудности в подборе и правильном использовании лексических единиц.
3	Вокабуляр ограничен, в связи с чем задача выполняется лишь частично.
2	Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи.
	Грамматическое оформление речи
5	Демонстрирует владение разнообразными грамматическими структурами, грамматические ошибки немногочисленны и не препятствуют пониманию смысла текста.
4	Грамматические структуры используются адекватно, допущенные ошибки не оказывают сильного негативного воздействия на понимание смысла текста.
3	Многочисленные грамматические ошибки частично затрудняют понимание смысла текста.
2	Неправильное использование грамматических структур делает невозможным понимание смысла текста.

2. Критерии оценивания устных ответов:

Баллы	Содержание ответа
5	Коммуникативная задача полностью выполнена. Тема раскрыта. Смысл ответа ясен, содержание оригинально, присутствуют элементы оценки, выражения собственного мнения. Быстрые и правильные ответы на вопросы экзаменатора.
4	Коммуникативная задача выполнена. Тема раскрыта в ограниченном объеме. Содержание ответа не претендует на оригинальность, диапазон элементов речи незначителен. Ответы на вопросы экзаменатора не являются полными.
3	Коммуникативная задача выполнена частично. Смысл ответа узнаваем, но тема практически не раскрыта, содержание ответа банально. Ответы на вопросы экзаменатора представлены частично либо не всегда в наличии.
2	Коммуникативная задача не выполнена. Смысл ответа неясен, содержание отсутствует, тема не раскрыта. Несостоятельность ответа на вопросы экзаменатора.
	Лексическое оформление речи
5	Владеет широким вокабуляром, достаточным для решения поставленной задачи, использует его в соответствии с правилами лексической сочетаемости.
4	Демонстрирует достаточный словарный запас, однако в некоторых случаях испытывает трудности в подборе и правильном использовании лексических единиц.
3	Вокабуляр ограничен, в связи с чем задача выполняется лишь частично.
2	Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи.
	Грамматическое оформление речи
5	Демонстрирует владение разнообразными грамматическими структурами, грамматические ошибки немногочисленны и не препятствуют пониманию смысла высказывания.
4	Грамматические структуры используются адекватно, допущенные ошибки не оказывают сильного негативного воздействия на понимание смысла высказыва-

	ния.
3	Многочисленные грамматические ошибки частично затрудняют понимание смысла высказывания.
2	Неправильное использование грамматических структур делает невозможным понимание смысла высказывания.
	Произношение
5	Соблюдает правильный интонационный рисунок, не допускает грубых фонематических ошибок, произношение соответствует языковой норме.
4	Фонетическое оформление речи в целом адекватно ситуации общения, иногда допускаются фонематические ошибки и неточности в интонационном рисунке, темп речи замедлен.
3	Иногда допускает грубые фонематические ошибки, в интонации и произношении слишком явно проявляется влияние родного языка.
2	Неправильное произнесение многих звуков и неадекватный интонационный рисунок препятствуют полноценному общению.

Разработчик:



к.ф.н., доцент
(занимаемая должность)

М.А. Шаманская
(инициалы, фамилия)

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учитывает рекомендации ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»

Программа рассмотрена на заседании кафедры романо-германской филологии

«25» января 2024 г.

Протокол № 5

И.о.зав. кафедрой



О.А. Саенко

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.